

Dis-nous ce que tu manges

Étape 1

Activité 1

Regardez la vidéo sans le son et répondez aux questions suivantes :



1. Quels pays et quelles villes sont illustrés dans la vidéo ?

2. Quels symboles de ces deux pays/villes reconnaissez-vous dans cette vidéo ?

3. À votre avis, quel est le sujet de la vidéo ?

Activité 2

1. Regardez la vidéo avec le son et répondez aux questions.

a. Le titre de l'émission est

☐ La Minute belge

☐ La France de mon cœur

☐ Bienvenue au Québec !

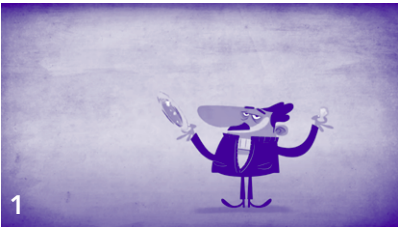
- b. Le mot *rawette* signifie
- ☐ un supplément
 - ☐ un gâteau
 - ☐ de la viande
 - ☐ une petite part
- c. Quel est l'objectif de cette vidéo ?
- ☐ montrer que les Français parlent mieux que les Belges
 - ☐ montrer que les Belges parlent mieux que les Français
 - ☐ montrer les différences entre le français parlé en Belgique et en France

2. Regardez une deuxième fois la vidéo et dites si ces affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les réponses fausses.

- a. *Rawette* est un mot d'origine flamande. ☐ vrai ☐ faux
Justification : _____
- b. *Rawette* signifie aussi « un truc en plus ». ☐ vrai ☐ faux
Justification : _____
- c. En France, au lieu de dire *rawette*, on utilise l'expression « une toute petite part de ». ☐ vrai ☐ faux
Justification : _____
- d. Le mot *poussière* est l'équivalent de *rawette* quand on parle du poids de quelque chose. ☐ vrai ☐ faux
Justification : _____
- e. *Le filet d'Anvers*, *la rosette de Lyon* et *le péket* sont des lieux touristiques en Belgique et en France. ☐ vrai ☐ faux
Justification : _____

Activité 3

1. Associez les images suivantes au pays correspondant :



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



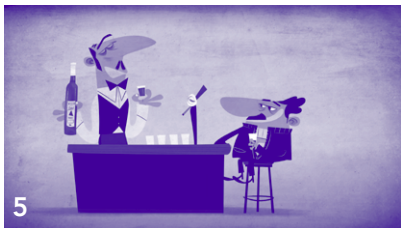
- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France



- ☐ La Belgique
- ☐ La France

Source : images extraites de la vidéo « Rawette » de La Minute belge.

Vous pouvez vérifier vos réponses en scannant le code QR suivant :



Activité 4

Par groupes, répondez aux questions suivantes :

1. Quelles langues parle-t-on en Belgique ?

2. Des mots sont parfois différents entre le français en Belgique et celui utilisé en France ? Pourquoi ?

3. Connaissez-vous d'autres mots qui se disent différemment si on est en France ou dans un autre espace francophone ?

4. Pour vous, qu'est-ce qu'une « variété lexicale » ?

5. Et dans votre langue, y a-t-il aussi de la variété lexicale ?

Étape 2

Activité 1

Regardez attentivement la première recette présentée par ce youtubeur.



1. Pourquoi ces recettes sont-elles accessibles à tout le monde ?

2. Quel est le nom de la première recette ?

3. Quelle est son origine ?

4. Quels sont les ingrédients ?

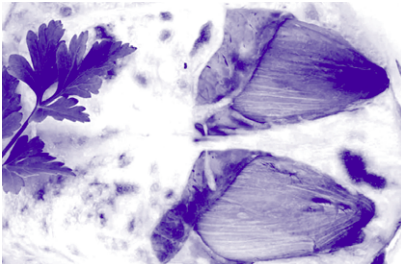
5. Quels sont les adjectifs utilisés pour décrire ce plat ?

Activité 2

1. Regardez attentivement la photo de ce plat typiquement belge : *les chicons au gratin* !

Selon vous, quels ingrédients retrouve-t-on dans cette préparation ?

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| ☐ de l'ail | ☐ de la farine | ☐ de la mayonnaise |
| ☐ de la moutarde | ☐ de la noix de muscade | ☐ des carottes |
| ☐ des chicons | ☐ des tomates | ☐ du beurre |
| ☐ du gruyère râpé | ☐ du jambon | ☐ du ketchup |
| ☐ du lait | ☐ du sel et du poivre | ☐ du sucre |
| ☐ du vin rouge | | |



Source : Brussels Life, recette des chicons au gratin



Vérifiez vos réponses en scannant ce code QR :

2. Vous connaissez maintenant les ingrédients de la recette des *chicons au gratin*.

Mais quelles sont les quantités de chaque ingrédient ? Choisissez parmi les propositions ci-dessous :

1 cuillère à café de / 150 g de / 2 gousses de / 4 cuillères à soupe de / 4 tranches de / 40 cl de / 8 / une rawette de :

des chicons → _____ chicons

du jambon → _____ jambon

du lait → _____ lait

de l'ail → _____ ail

de la farine → _____ farine

du beurre → _____ beurre

du sucre → _____ sucre

de la noix de muscade → _____ noix de muscade

Étape 3

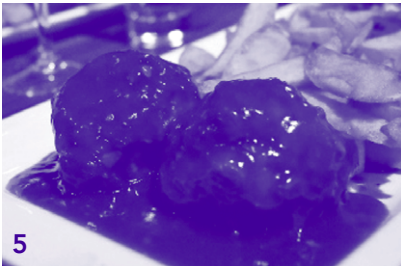
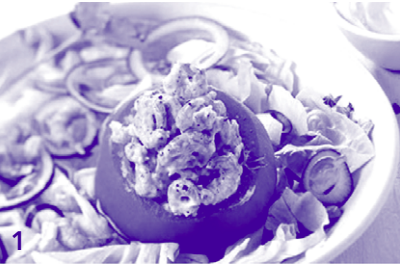
Activité 1

1. Formez trois équipes et essayez de deviner avec quels ingrédients on prépare ces plats typiquement belges.

Waterzooi / Oiseaux sans tête / Mitraillette

Complétez la phrase suivante : « Dans ce plat, il y a du / de la / des ... »

2. Parmi ces photos de plats belges, retrouvez celles qui pourraient correspondre aux noms des plats de l'activité précédente.



Source : 1 et 3 : Colruyt; 2: Flickr; 4: Brusselslife, 5: Liège tourisme

D'après les images ci-dessous, quels ingrédients y a-t-il dans cette recette des *boulets à la liégeoise* ? Dans cette recette, il y a...



ognons, oignons



viande hachée



ail



persil



lait



sirop de Liège



vinaigre



raisins secs



moutarde

Source : *Marmiton*

NB: N'oubliez pas d'ajouter « de » quand c'est nécessaire!

1 cuillère à soupe _____

10 cl _____

2 cuillères à soupe _____

800 gr _____

2 gousses _____

2 grosses cuillères _____

4 cuillères à soupe _____

5 cl _____

Quand vous avez terminé, vérifiez vos réponses en allant voir la recette sur le site de *Marmiton* en scannant ce code QR :



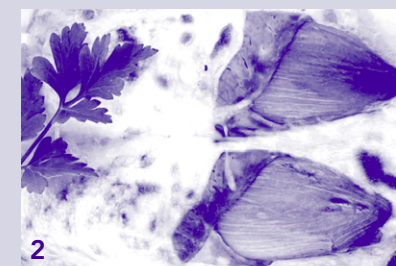
En Belgique francophone, il y a des mots ou des expressions propres aux locuteurs belges que l'on ne retrouve pas dans les dictionnaires de référence (*Larousse*, *Le Robert*). C'est ce que l'on appelle les « belgicisms ». Ces mots sont parfois partagés aussi avec les Suisses (*septante*), les Québécois (*académique*: « universitaire »), les Burundais (*avant-plan*: « premier plan »...) ou même par des locuteurs de certaines régions de France (*pistolet*: « petit pain »; *amitiéux*: « affectueux » ...).

En Belgique, il y a trois langues nationales : le français, le néerlandais et l'allemand. Mais il y a aussi le wallon, le picard et des dialectes germaniques. Toutes ces langues influencent parfois les mots que les Belges francophones utilisent tous les jours. Exemples : *blinquer*, « étinceler, briller », est un emprunt au néerlandais *blinken* ; *conducteur fantôme*, « conducteur qui roule à contre-sens sur une autoroute », est un calque du néerlandais « *spookrijder* ; *maquée*, « fromage blanc », vient du wallon *makèye*. Les Belges créent aussi des mots comme *GSM*, pour un « téléphone portable » ou gardent des archaïsmes comme *septante*, « soixante-dix ».

Dans le domaine de la gastronomie, comme dans n'importe quelle aire francophone, beaucoup de mots sont propres à la Belgique et n'existent pas en France : *waterzooi*, *spéculoos*, *chicons au gratin*, *boulets à la liégeoise*, *carbonnades flamandes*, *sirop de Liège*...

Mais même avec ces différences, le français parlé en Belgique est proche de celui de France.

Source : d'après l'article « Des belgicisms de bon aloi aux francophonismes de bon aloi. Ou l'histoire du français devenu "langue monde" » de Geneviève Geron.



Source : 1: Colruyt; 2 et 3: Brussels Life.

Étape 4

Activité 1

1. Comme le youtubeur de *Fast Good Cuisine*, présentez votre plat préféré dans une courte vidéo. Montrez une photo de celui-ci, puis donnez son nom, son origine et les ingrédients nécessaires pour le réaliser.

« Mon plat préféré, c'est ... (nom du plat). C'est un plat ... (adjectif de nationalité).

Dans ce plat, il y a du / de la / des / ... »

Puis, donnez les ingrédients de manière précise. Utilisez les expressions de quantité comme « une cuillère à soupe de » ou bien « trois tranches de ».

Postez ensuite votre vidéo sur un mur collaboratif créé pour cette tâche.

2. Donnez ensuite 1 à 5 étoiles à chaque plat !

Quel plat va gagner le prix du « Plat préféré des adolescents » ?

Pour aller plus loin

Activité 1 – D'autres spécialités gastronomiques belges

Formez des groupes de deux personnes et cherchez sur Internet la définition d'une de ces spécialités (Qu'est-ce que c'est ?). Trouvez une image de cette spécialité et postez le résultat de vos recherches sur un mur collaboratif ou sur un poster.

caricole / craquelin / filet américain / filet d'Anvers / péket / spéculoos

Activité 2 – D'autres comparaisons de mots entre la France et la Belgique

Rendez-vous sur le site de *La Minute belge* et visionnez d'autres vidéos, comme par exemple celle de « carabistouilles » ou celle de « non, peut-être ! ». Présentez devant la classe ce que vous avez appris et construisez ensemble un répertoire des termes équivalents entre la Belgique et la France en fonction des vidéos écoutées.